



Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό του Δυτικού Νείλου και την ελονοσία,
ενίσχυση της επιτήρησης στην ελληνική επικράτεια (MIS 365280)



**«Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό του Δυτικού Νείλου και την
ελονοσία, ενίσχυση της επιτήρησης στην ελληνική επικράτεια»**

Παραδοτέο Π1.36

Έκδοση ενημερωτικών φυλλαδίων

Υπεύθυνος φορέας: Κέντρο Ελέγχου και Πρόληψης Νοσημάτων, Εργαστήριο
Υγιεινής και Επιδημιολογίας Πανεπιστημίου Θεσσαλίας

Λάρισα, 2013



Με τη
συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής
Ένωσης



Πρόλογος

Έκδοση ερωτηματολογίων

Το Εργαστήριο Υγιεινής και Επιδημιολογίας ανέλαβε το σχεδιασμό και την έκδοση των ακόλουθων ερωτηματολογίων-φυλλαδίων προκειμένου να χρησιμοποιηθούν στις δράσεις του προγράμματος:

1. Δελτία Ενεργητικής Αναζήτησης Κρουσμάτων Ελονοσίας.

Υπόδειγμα του Δελτίου Ενεργητικής Αναζήτησης Κρουσμάτων Ελονοσίας (ΔΕΑΚΕ) παρατίθεται στις σελίδες 5-6 . Τα Δελτία αυτά χρησιμοποιήθηκαν σε δράσεις ενεργητικής αναζήτησης κρουσμάτων ελονοσίας, σε διερεύνηση κρουσμάτων ελονοσίας και σε μαζικό προσυμπτωματικό έλεγχο. Τα πεδία που περιέχει σχετίζονται με δημογραφικά στοιχεία του εξεταζομένου, ιστορικό συμβατών με τη νόσο συμπτωμάτων, ιστορικό ελονοσίας και λήψης ανθελονοσιακών φαρμάκων, πρόσφατο ταξίδι σε ενδημική για την ελονοσία χώρα, αν πρόκειται για μετανάστη ή γηγενή κάτοικο (σε περίπτωση μετανάστη, συμπληρώνονται πεδία σχετικά με τη νόμιμη ή μη παραμονή του στη χώρα και την ημερομηνία εισόδου σε αυτή, καθώς και αν προέρχεται από ενδημική ή μη χώρα), λεπτομέρειες σχετικά με τις εξετάσεις για τις οποίες αποστέλλεται το δείγμα αίματος που λαμβάνεται (εργαστήριο και τύπος εξέτασης), καθώς και τα αποτελέσματα αυτών, αποτελέσματα της επί τόπου πραγματοποίησης ταχείας διαγνωστικής δοκιμασίας (RDT), κ.ά. Τα δελτία αυτά τυπώθηκαν υπό τη μορφή τριπλοτύπου.

2. Δελτία συγκατάθεσης συμμετέχοντος στην οροεπιδημιολογική μελέτη για τον έλεγχο αντισωμάτων ελονοσίας

Κατά τη διάρκεια της περιόδου μετάδοσης του έτους 2012, πραγματοποιήθηκε στο Δήμο Ευρώτα Λακωνίας οροεπιδημιολογική μελέτη προκειμένου για την εκτίμηση

2

του οροεπιπολασμού των αντισωμάτων της ελονοσίας στον πληθυσμό των μεταναστών. Για τη διενέργεια της μελέτης αυτής, οι συμμετέχοντες ενημερώνονταν από τους επαγγελματίες υγείας πεδίου –με τη βοήθεια διαμεσολαβητή/μεταφραστή- και στη συνέχεια υπέγραφαν το δελτίο συγκατάθεσης. Τα δελτία αυτά δημιουργήθηκαν στην ελληνική και την αγγλική γλώσσα και στη συνέχεια μεταφράστηκαν σε urdu και farsi. Υποδείγματα των δελτίων αυτών παρέχονται στις Σελίδες 7, 8, 9 και 10 αντίστοιχα.

3. Φόρμα συναίνεσης για τη λήψη ανθελονοσιακού σχήματος

Στο πλαίσιο της μαζικής χορήγησης προληπτικού ανθελονοσιακού σχήματος στους μετανάστες από ενδημικές χώρες που ζουν και εργάζονται στο Δήμο Ευρώτα Λακωνίας, δημιουργήθηκε φόρμα συναίνεσης σε ελληνικά (Σελ.11), αγγλικά (Σελ. 12) και urdu (Σελ. 13).

Έκδοση ενημερωτικών φυλλαδίων

Ένας από τους κυριότερους άξονες του ελέγχου του νοσήματος της ελονοσίας είναι η ενημέρωση και η ευαισθητοποίηση του κοινού. Στο πλαίσιο της ανάγκης ενημέρωσης τόσο του γηγενούς πληθυσμού όσο και του πλήθους των μεταναστών που διαβιούν και εργάζονται στη χώρα μας, το Κέντρο Ελέγχου και Πρόληψης Νοσημάτων (ΚΕΕΛΠΝΟ) προχώρησε στο σχεδιασμό και την έκδοση ειδικών ενημερωτικών φυλλαδίων. Αρχικά παρουσιάζεται το ελληνικό τετρασέλιδο φυλλάδιο (Σελ. 14-17) με τους βασικούς κανόνες προστασίας από τους νυγμούς των κουνουπιών τόσο σε επίπεδο ατομικών μέτρων όσο και σε επίπεδο νοικοκυριού. Στη συνέχεια, παρατίθεται το πολυσέλιδο-πολύγλωσσο φυλλάδιο του ΚΕΕΛΠΝΟ (Σελ. 18-24) στο οποίο περιγράφονται σε 10 διαφορετικές γλώσσες τα βασικά συμπτώματα του νοσήματος, τι θα πρέπει να κάνει ο πολίτης σε περίπτωση που παρουσιάσει τα συμπτώματα αυτά και ποια είναι τα βασικά μέτρα προστασίας από



τα κουνούπια. Τα φυλλάδια αυτά διανεμήθηκαν τόσο σε επίπεδο πρωτοβάθμιας φροντίδας (εστάλησαν σε Κέντρα Υγείας και Διευθύνσεις Δημόσιας Υγείας) όσο και κατά τη διάρκεια των δράσεων πεδίου του προγράμματος ΕΣΠΑ MALWEST και του ΚΕΕΛΠΝΟ.



ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΕΓΧΟΥ & ΠΡΟΛΗΨΗΣ
ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ (ΚΕ.ΕΛ.Π.ΝΟ.)
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ



Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό του
Δυτικού Νείλου και την ελονοσία, ενίσχυση
της επιτήρησης στην ελληνική επικράτεια



Με τη
συγχρηματοδότηση της
Ευρωπαϊκής Ένωσης



Δελτίο ενεργητικής αναζήτησης κρουσμάτων ελονοσίας [5.1]

Τύπος ελέγχου: Πρώτος έλεγχος Επανάλεγχος

1. Υγειονομική δομή που εκτελεί τον έλεγχο:..... 2. Περιοχή:.....

3. Ημερομηνία:/...../..... 4. Κωδικός ατόμου:.....

5. Επώνυμο:..... 6. Όνομα:.....

7. Πατρώνυμο:..... 8. Ημερομηνία γέννησης/ηλικία:..... 9. Φύλο: Άνδρας Γυναίκα

10. Περιφέρεια:..... 11. Περιφ. Ενότητα:.....

12. Δήμος:..... 13. Διεύθυνση:..... 14. Τηλέφωνο:.....

15. Αιτιολογία εξέτασης: Μαζικό screening ACD Διερεύνηση κρούσματος (κωδ. κρούσματος)
 Εγκυμοσύνη Εβδ. Κύησης.....

16. Συμπτώματα: Όχι Πυρετός (.....°C) Κακουχία Μυαλγία-Αρθραλγία Κεφαλαλγία Βήχας ΓΕΣ ΚΝΣ

16.1 Ημ/νία έναρξης συμπτωμάτων:..... 16.2 Ιστορικό εμπυρέτου το τελευταίο 15νθημερο: Ναι Όχι

17. Μετανάστης: Ναι Όχι **Αν είναι μετανάστης:** 17.1 Χώρα προέλευσης:.....

17.2 Ημερομηνία εισόδου: Βεβαιωμένη:..... Κατά δήλωση:.....

17.3 Νόμιμη παραμονή στην Ελλάδα: Όχι Ναι **Εάν ναι:** 17.4 Χρόνος νομιμότητας:.....

17.5 Τύπος νομιμότητας:

Αίτηση ασύλου: Ημ/νία:..... Αριθ.:..... ΑΕΑ:.....

Άδεια παραμονής: Ημ/νία:..... Αριθ.:.....

Υπηρ. σημείωμα/ Εντολή εξόδου από τη χώρα: Ημ/νία:..... Τοποθεσία:..... Αρ.Πρ:.....

Άλλο Τί:

18. Πρόσφατο ταξίδι σε ενδημική χώρα: Όχι Ναι **Εάν ναι:** 18.1 Χώρα:..... 18.2 πότε:.....

19. Λήψη θεραπείας/ ιστορικό ελονοσίας: Ναι Όχι 19.1 Αν ναι, πότε:.....

20. Δειγματοληψία

20.1 Αιμοληψία: Ναι Όχι 20.1.1 Αν ναι: Ορός Πλάσμα

20.2 Εστάλη για μικροσκοπική εξέταση Ναι Όχι

Εργαστήριο:.....

20.3 Εστάλη για PCR Ναι Όχι

Εργαστήριο:.....

20.4 Έλεγχος G6PD Ναι Όχι

Εργαστήριο:.....

20.5 Έγινε RDT; Ναι Όχι 20.5.1 Αν ναι, αποτέλεσμα: Θετικό Αρνητικό



20.5.2 Τύπος: P.f Άλλο (P.v, P.o,P.m)

20.6 Ονομ/νυμο ατόμου που πραγματοποίησε το RDT:

21. Αποτελέσματα εξετάσεων

21.1.1 Αποτέλεσμα μικροσκοπικής εξέτασης: Θετικό Αρνητικό Δεν έγινε 21.1.2 Τύπος: P.f P.v P.o P.m

21.1.3 Αριθμός παρασίτων:

21.1.4 Αποτέλεσμα PCR: Θετικό Αρνητικό Δεν έγινε 21.1.5 Τύπος: P.f P.v P.o P.m

21.1.6 Αποτέλεσμα G6PD: Φυσιολογικό..... Ήπια έλλειψη..... Μέτρια έλλειψη..... Σοβαρή έλλειψη..... Δεν έγινε

22. Ενημερώθηκε ο ασθενής για το αποτέλεσμα της εξέτασης; Ναι Όχι 22.1 Αν Όχι: Αιτία:

22.2 Ημ/νία ενημέρωσης: 22.3 Ονομ/νυμο ατόμου που ενημέρωσε:

23. Ιατρική εκτίμηση και νοσηλεία

23.1 Υγειονομική Δομή: 23.2 Ονοματεπώνυμο ιατρού:

23.3 Χρήζει νοσηλείας: Ναι Όχι 23.4 Νοσοκομείο: 23.5 Διακομιδή μέσω:

24. Έναρξη θεραπείας: Ναι Όχι 24.1 Αν Όχι: Αιτία: 24.2 Ημ/νία έναρξης θεραπείας:



Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό του Δυτικού Νείλου και την ελονοσία,
ενίσχυση της επιτήρησης στην ελληνική επικράτεια (MIS 365280)



Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό
του Δυτικού Νείλου και την ελονοσία,
ενίσχυση της επιτήρησης στην
ελληνική επικράτεια (MIS 365280)



Ημερομηνία .../...../.....

ΟΡΟΕΠΙΔΗΜΙΟΛΟΓΙΚΗ ΜΕΛΕΤΗ ΕΛΕΓΧΟΥ

ΑΝΤΙΣΩΜΑΤΩΝ ΕΛΟΝΟΣΙΑΣ

ΔΕΛΤΙΟ ΣΥΓΚΑΤΑΘΕΣΗΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΟΣ

Ο/Η κάτωθι υπογεγραμμένος/η
δηλώνω ότι ενημερώθηκα πλήρως από τους υπευθύνους για το
περιεχόμενο της ανωτέρω μελέτης και συγκατατίθεμαι να δώσω δείγμα
αίματος με σκοπό να ελεγχθεί η παρουσία αντισωμάτων έναντι της
ελονοσίας στο εργαστήριο του Πανεπιστημίου Αθηνών.

Επίσης ενημερώθηκα ότι οι υπεύθυνοι της μελέτης θα τηρήσουν όλες τις
ισχύουσες διατάξεις για την εμπιστευτικότητα των προσωπικών μου
δεδομένων.

Ο/Η δηλών/ούσα



Με τη
συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής
Ένωσης



www.epanad.gov.gr



www.espa.gr

7



Με τη
συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής
Ένωσης



www.epanad.gov.gr



www.espa.gr



Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό του Δυτικού Νείλου και την ελονοσία,
ενίσχυση της επιτήρησης στην ελληνική επικράτεια (MIS 365280)



Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό
του Δυτικού Νείλου και την ελονοσία,
ενίσχυση της επιτήρησης στην
ελληνική επικράτεια (MIS 365280)



Date .../.../2012

Code

**IMMIGRANTS SCREENING – SEROEPIDEMIOLOGICAL STUDY ON
MALARIA ANTIBODIES CONTROL
PARTICIPANT CONSENT FORM**

The undersigned, I declare that I was informed by the competent staff about study content and I consent to give blood sample that will be controlled for malaria antigens and antibodies in the laboratories of the National School of Public Health, University of Athens and Crete.

Also, I was informed that the confidentiality of my personal data is assured according to all current provisions.

Participant signature



Με τη
συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής
Ένωσης



www.espa.gr

8



Με τη
συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής
Ένωσης



www.epanad.gov.gr



www.espa.gr



ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΕΓΧΟΥ & ΠΡΟΛΗΨΗΣ
ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ (ΚΕ.ΕΛ.Π.ΝΟ.)
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ



Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για
τον ιό του Δυτικού Νείλου και
την ελονοσία, ενίσχυση της
επιτήρησης στην ελληνική
επικράτεια

Ταρίχ : 2012 / /

مہاجرین کی سکریننگ - مطالعہ اور واپسی دیمپولوجیکی ملیریا اینٹی باڈیز کنٹرول حلیفہ رازی نامہ برائے شرکاء

میں _____ تصدیق کرتا کرتی ہوں کہ،
اس مطالعے کے ذمہ داران نے مجھے مکمل معلومات و مواد فراہم کیا، میں اپنی رضامندی سے اپنے خون کے نمونے دے رہا /
رہی ہوں تاکہ اسے ملیریا اینٹیجن اور اینٹیباڈیز کی موجودگی کیلئے نیشنل اسکول آف پبلک ہیلتھ، یونیورسٹی آف
ایٹھنز اور کریتی کی لیبارٹریز میں ٹیسٹ کیا جاسکے۔
نیز اس مطالعے کے ذمہ داران نے مجھے مطلع کیا ہے کہ اس شق میں جو بھی عمل و ذاتی معلومات ہوگی وہ رازداری میں رکھی جائیں گی۔

درخواست دہندہ



Με τη
συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής
Ένωσης



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
"ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ"
www.epanad.gov.gr





Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό του Δυτικού Νείλου και την ελονοσία,
ενίσχυση της επιτήρησης στην ελληνική επικράτεια (MIS 365280)



Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό
του Δυτικού Νείλου και την ελονοσία,
ενίσχυση της επιτήρησης στην
ελληνική επικράτεια (MIS 365280)



تاریخ / ... / ... 2012

غربالگری مهاجران مطالعهپر شکی

کنترل آنتی بادی های مالاریا

رضایت شرکت کنندگان بیانیه

نفر امضا کننده.....

من می گویم که به طور کامل توسط افراد مسئول اطلاع

محتوای نمونه در این مطالعه و تسلیم شدن

خون برای بررسی وجود آنتی ژنو مالاریا

آنتی بادی را در آزمایشگاه های مدرسه همیپیداستعمومی،

دانشگاه آتن و کریٹی.

همچنین، من که به اتهام مطالعه خود را تمام ملاحظه نمودم

داده است.

مقررات موجود برای محرمانه شخصی من

امضا یا دست خط



Με τη
συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής
Ένωσης



www.epanad.gov.gr



www.espa.gr

10



Με τη
συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής
Ένωσης



www.epanad.gov.gr



www.espa.gr



Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό του Δυτικού Νείλου και την ελονοσία,
ενίσχυση της επιτήρησης στην ελληνική επικράτεια (MIS 365280)



ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΕΓΧΟΥ & ΠΡΟΛΗΨΗΣ
ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ (ΚΕ.ΕΛ.Π.ΝΟ.)
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΑΛΛΗΛΕΓΥΗΣ



Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό του
Δυτικού Νείλου και την ελονοσία, ενίσχυση
της επιτήρησης στην ελληνική επικράτεια



Με τη
συγχρηματοδότηση της
Ευρωπαϊκής Ένωσης



Ο/Η

κάτωθι

υπογράφων/ουσα

.....
δηλώνω ότι:

1. **Ενημερώθηκα** σχετικά με:

- τη σύσταση να λάβω **θεραπευτική αγωγή για την ελονοσία**, καθώς μπορεί να έχω μολυνθεί στο παρελθόν στη χώρα μου, ακόμη και εάν στην παρούσα φάση δεν έχω συμπτώματα,
- το είδος της **φαρμακευτικής αγωγής**: η θεραπεία περιλαμβάνει δύο διαφορετικά φάρμακα (χλωροκίνη και πριμακίνη), τα οποία θα μου χορηγηθούν δωρεάν από τους επαγγελματίες υγείας του προγράμματος Ενεργητικής Αναζήτησης Κρουσμάτων Ελονοσίας (ΚΕΕΛΠΝΟ - πρόγραμμα ΕΣΠΑ),
- τις **πιθανές παρενέργειες** των φαρμάκων: καταλαβαίνω ότι οι πιο συχνές παρενέργειες είναι κυρίως πονοκέφαλος, ναυτία, έμετος και πόνος στο στομάχι,
- τις **αντενδείξεις της αγωγής**: ειδικά όσον αφορά στη πριμακίνη, για την οποία έκανα ειδική εξέταση αίματος και ενημερώθηκα από τους επαγγελματίες υγείας του ΚΕΕΛΠΝΟ ότι μπορώ το πάρω (έχω επάρκεια ενζύμου G-6PD).

2. **Συμφωνώ να λάβω τη θεραπεία αυτή, που όμως δεν αποκλείει τη νόσηση από ελονοσία στο μέλλον αν δεν πάρω τα ειδικά μέτρα προστασίας από τα κουνούπια.**

Ημερομηνία,
Τόπος

Υπογραφή
επαγγελματία
υγείας

Υπογραφή
ενδιαφερόμενου

Υπογραφή
διαμεσολαβητή



Με τη
συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής
Ένωσης



www.epanad.gov.gr



www.espa.gr



ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΕΓΧΟΥ & ΠΡΟΛΗΨΗΣ
ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ (ΚΕ.ΕΛ.Π.ΝΟ.)
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΑΛΛΗΛΕΓΥΗΣ



Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό του Δυτικού Νείλου και την ελονοσία, ενίσχυση της επιτήρησης στην ελληνική επικράτεια



Με τη συγχρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης



I, the undersigned,
hereby **state that:**

1. I was informed about:

- the recommendation to receive **treatment for malaria**, as I may have been infected in the past in my country, even though I do not have symptoms at this point,
- the **type of treatment**, which includes two different types of medicines (chloroquine and primaquine), and will be administered to me by the health professionals of the “malaria active case detection” programme (Hellenic CDC and National Project “Control of West Nile Virus and Malaria - Strengthening of Surveillance in the Greek territory” funded by the NSRF (2007-2013)),
- the **possible side effects** of the medical treatment, of which the most common are headache, nausea, vomiting and stomachache
- the **contraindications of the medical treatment**, especially as regards the antimalarial medicine Primaquine. I underwent a special blood test and I was informed by the health professionals of the Hellenic CDCO that I do not have any enzyme deficiency and I can receive the medicine without risk.

2. I agree to receive the specific antimalarial treatment, which will not prevent me from becoming infected with malaria again in the future, especially if I do not take the necessary personal protective measures.

Place, Date	Signature of the health professional	Signature of the patient	Signature of mediator
-------------	--------------------------------------	--------------------------	-----------------------



Με τη συγχρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης





ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΕΓΧΟΥ & ΠΡΟΛΗΨΗΣ
ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ (ΚΕ.ΕΛ.Π.ΝΟ.)
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΑΛΛΗΛΕΓΥΗΣ



Ειδικό πρόγραμμα ελέγχου για τον ιό του Δυτικού
Νείλου και την ελονοσία, ενίσχυση της επιτήρησης
στην ελληνική επικράτεια



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



بمقام

مورخہ : 2013 / /

میں

حلفیہ اقرار کرتا ہوں کہ :

1. مجھے مطلع کیا گیا :

-- ملیریا کا علاج حاصل کرنے کیلئے مشورہ: یہ ممکن ہو سکتا ہے کہ میں ماضی میں اپنے ملک میں متاثر ہوا ہوں، اس کے باوجود کہ ابھی تک مجھے میں کوئی علامات موجود نہیں

-ادویات کی اقسام : جس میں دو مختلف اقسام کی ادویات شامل ہیں کلوروکوئن اور پرائمہ کوئن (chloroquine and primaquine)، جو کہ ماہرین صحت ہیلتھ پروگرام "سرگرم تلاش برائے ملیریا" (KEELPNO - ESPA) کی جانب سے بالکل مفت فراہم کی جائیں گی۔

-ادویات کے ضمنی اثرات (سائڈ افیکٹ): میں سمجھتا ہوں کہ سب سے زیادہ عام سائڈ افیکٹ بنیادی طور پر سر میں درد، متلی، قے اور پیٹ میں درد ہیں۔

-نقصان دہ طبی علاج : کا تعلق اینٹی ملیریا دوا پرائمہ کوئن (primaquine) سے ہے۔ میں ایک خاص قسم کے خون کے ٹیسٹ سے گزرا اور ہیپنک سینٹر فار ڈیزیز کنٹرول اینڈ ریوینشن کے ماہران صحت و پیشہ ور نے مجھے مطلع کیا کہ مجھ میں کافی تعداد میں (G6PD - enzyme) یجنائم موجود ہیں اور میں خطرے کے بغیر ادویات وصول کر سکتا ہوں۔

میں یہ علاج حاصل کرنے کیلئے اتفاق کرتا ہوں، لیکن مستقبل میں ملیریا جیسے مرض سے محفوظ یا خارج نہیں ہو سکتا جب تک کہ میں مچھروں کے خلاف کوئی خصوصی اقدام نہیں کر لیتا۔

پیشہ ور ماہران صحت

درخواست دہندہ

مترجم

13

Προστασία από τα ΚΟΥΝΟΥΠΙΑ



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΕΓΧΟΥ & ΠΡΟΛΗΨΗΣ
ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ (ΚΕ.ΕΛ.Π.ΝΟ.)



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ
&
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ

14



Ποια νοσήματα μπορούν να μεταδοθούν με τσιμπήματα κουνουπιών;

Αρκετά νοσήματα από ιούς και παράσιτα όπως είναι η ελονοσία, η λοίμωξη από τον ιό του Δυτικού Νείλου, ο δάγκειος πυρετός, ο πυρετός Chikungunya κ.λπ.

Πώς μπορούμε να αποφύγουμε τα τσιμπήματα των κουνουπιών;

- Με κατάλληλα ενδύματα: μακριά μανίκια και παντελόνια. Πιο αποτελεσματικά είναι τα ανοιχτόχρωμα και φαρδιά ρούχα.
- Με εντομοαπωθητικά στο ακάλυπτο δέρμα και επάνω από τα ρούχα, με τις παρακάτω δραστικές ουσίες:

- DEET (N,N-διεθυλοτολουαμίδη)
- Πικαριδίνη (picaridin) ή ικαριδίνη (icaridin)
- Αιθέρια έλαια ευκαλύπτου
- IR3535

Για τα εντομοαπωθητικά που περιέχουν DEET, προτιμώνται τα σκευάσματα με συγκέντρωση 20-50% για τους ενήλικες και 10-30% για τα παιδιά.

Προσοχή! Τα περισσότερα είδη κουνουπιών τσιμπούν από το σούρουπο μέχρι το χάραμα.

Όταν στην περιοχή μας υλοποιούνται προγράμματα καταπολέμησης κουνουπιών, χρειάζεται να χρησιμοποιούμε εντομοαπωθητικά;

Ναι, γιατί τα προγράμματα αυτά δεν εκμηδενίζουν τον κίνδυνο. Γι' αυτό και η ατομική προστασία είναι απαραίτητη.



Τι προσέχουμε κατά τη χρήση των εντομοαπωθητικών;

- Απλώνουμε όσο εντομοαπωθητικό χρειάζεται για να επαλειφθεί το σκάλυπτο δέρμα (ή και τα ρούχα). Να αποφεύγεται η υπερβολική ποσότητα.
- Δεν τα χρησιμοποιούμε επάνω σε ερεθισμένο δέρμα, αμυχές (κοψίματα) και τραύματα. Δεν τα βάζουμε στα μάτια και το στόμα.
- Δεν αφήνουμε τα παιδιά να χρησιμοποιούν μόνο τους εντομοαπωθητικά. Όταν πρέπει να γίνει χρήση σε παιδιά, το επαλείφουμε στα χέρια μας και μετά τους το απλώνουμε, όπου χρειάζεται. Επίσης δε βάζουμε εντομοαπωθητικά στα χέρια των παιδιών.



- Δε χρειάζεται εντομοαπωθητικό κάτω από τα ρούχα.
- Τα εντομοαπωθητικά χρησιμοποιούνται κυρίως έξω από το σπίτι. Όταν επιστρέψουμε συστήνεται το πλύσιμο του δέρματος με σαπούνι και νερό.
- Τα εντομοαπωθητικά πρέπει να επαλείφονται μετά τα αντιηλιακά.
- Οι έγκυες και οι θηλάζουσες μητέρες θα πρέπει να ακολουθούν τις οδηγίες χρήσης των σκευασμάτων και να συμβουλευονται το γιατρό τους.
- Εντομοαπωθητικά με DEET αντενδείκνυνται σε βρέφη μέχρι 2 μηνών, ενώ συνιστάται η χρήση τους με προσοχή σε παιδιά μικρότερα των 12 ετών. Εντομοαπωθητικά που περιέχουν αιθέρια έλαια ευκαλύπτου αντενδείκνυνται σε παιδιά μικρότερα των 3 ετών.
- Αν μετά από την εφαρμογή του εντομοαπωθητικού παρατηρηθεί ερεθισμός, σταματάμε τη χρήση, ενημερώνουμε το γιατρό μας και του προσκομίζουμε το εντομοαπωθητικό που χρησιμοποιήσαμε.

Σε όλες τις περιπτώσεις, θα πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες χρήσης του σκευάσματος.



Πώς μπορούμε να αποφύγουμε τα κουνούπια στο σπίτι;



- Με αντικουνοπικά πλέγματα (σήτες), σε παράθυρα, φεγγίτες, αεραγωγούς τζακιού. Απαιτείται περιοδικός έλεγχος και συντήρησή τους.
- Με χρήση κουνοπιέρας σε περιοχές με μεγάλη πυκνότητα κουνοπιών ή σε περιπτώσεις που αντενδίκνυται η χρήση άλλων προστατευτικών μέσων (όπως σε βρέφη μικρότερα των 2 μηνών). Σιγουρευτείτε ότι δεν έχει εγκλοβιστεί κουνούπι στην κουνοπιέρα.
- Με χρήση εντομοκτόνων στον αέρα. Περιέχουν πυρεθρινοειδή (π.χ. Περμεθρίνη). Κυκλοφορούν στο εμπόριο στις εξής μορφές: αερόλυμα (αεροζόλ), ταμπλέτες, εξατμιζόμενο διάλυμα, σπιράλ («φιδάκια») κ.λπ. Τα εντομοκτόνα δεν πρέπει να εφαρμόζονται στο δέρμα. Σε όλες τις περιπτώσεις θα πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες χρήσης του σκευάσματος ή της συσκευής.
- Με χρήση ανεμιστήρων ή κλιματιστικών. Ο δροσερός αέρας μειώνει τη δραστηριότητα των κουνοπιών, αλλά δεν τα σκοτώνει. Η χρήση ανεμιστήρων (ιδίως οροφής) δυσχεραίνει την προσέγγιση των εντόμων.
- Με χρήση λαμπτήρων κίτρινου χρώματος για το φωτισμό εξωτερικών χώρων (προσελκύουν λιγότερο τα κουνούπια).
- Με κόψιμο γρασιδιού, θάμνων και φυλλωσιών (σημεία που βρίσκουν καταφύγιο τα ενήλικα κουνούπια).
- Προτιμήστε το πότισμα να γίνεται κατά τις πρωινές ώρες.
- Με απομάκρυνση του στάσιμου νερού από λεκάνες, βάζα, γλάστρες, παλιά λάστιχα, υδρορροές και άλλα μέρη του κήπου, ώστε να μην έχουν πρόσβαση τα κουνούπια σε λιμνάζοντα νερά, που αποτελούν σημεία εναπόθεσης των αυγών τους. Ακόμα και το έδαφος που παραμένει για μεγάλα διαστήματα υγρό μετά το πότισμα μπορεί να αποτελέσει σημείο εναπόθεσης αυγών.


Τμήμα Επιδημιολογικής Επιτήρησης και Παρέμβασης
www.keelpno.gr

τηλέφωνο:
210 5212054




ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΕΓΧΟΥ & ΠΡΟΛΗΨΗΣ
ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ (ΚΕ.ΕΛ.Π.ΝΟ.)

17



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
**ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΕΓΧΟΥ & ΠΡΟΛΗΨΗΣ
ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ (ΚΕ.ΕΛ.Π.ΝΟ.)**



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ
&
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ

**τηλέφωνο
210 52 12 054**

www.keelpno.gr



Τι είναι η ελονοσία;

Η ελονοσία είναι αρρώστια που μεταδίδεται από τα κουνούπια.

Τι συμβαίνει όταν έχεις ελονοσία;

Συνήθως έχεις πυρετό, ιδρώτα, πόνο στο σώμα και στα κόκκαλα (σαν γρίπη). Επίσης μπορεί να έχεις πόνο στο κεφάλι, εμετό ή διάρροια.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αν είσαι άρρωστος, πρέπει να σε δει κάποιος γιατρός στην περιοχή σου (ΚΕΝΤΡΟ ΥΓΕΙΑΣ, ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ, ΚΕΕΛΠΝΟ).

Η εξέταση και τα φάρμακα για την ελονοσία είναι ΔΩΡΕΑΝ. Όσο παίρνεις τα χάπια μπορείς να δουλεύεις, αν είσαι καλύτερα.

Προστασία από τα κουνούπια

Τα κουνούπια μπορεί να μεταφέρουν κι άλλες αρρώστια και πρέπει να αποφεύγουμε τα ταμπημάτά τους.


ΠΩΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΣΑΙ;

- Με ρούχα **φαρδιά**, με **μακριά** μανίκια και φαρδιά παντελόνια
- Με **κουνουπιέρα** εκεί που κοιμόμαστε
- Με **σίτες** στις πόρτες και στα παράθυρα του σπιτιού
- Με **αεροζόλ** στον αέρα, **σπιράλ** (φιδάκια), **ταμπλέτες** ή άλλες συσκευές που διώχνουν τα κουνούπια
- Με **ανεμιστήρα** στο σπίτι
- Με **ειδική λοσιόν** για τα κουνούπια πάνω στο δέρμα ή ειδικό **σπρέι** στο δέρμα και πάνω στα ρούχα


ΕΛΟΝΟΣΙΑ - MALARIA
PALUDISME - ΜΑΛΑΡΙΑ
MALARIA - ΜΑΛΑΡΙΑΤΑ


مالاريا چيست - عربي
ليريا كيا بيه - مالاريا څه دي

ΠΡΟΣΟΧΗ!



ATTENTION


ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΕΓΧΟΥ & ΠΡΟΛΗΨΗΣ
ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ (ΚΕ.ΕΛ.Π.ΝΟ.)


ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ
& ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ



What is malaria?

Malaria is a disease that is carried and transmitted by mosquitoes.

What happens when you get sick from malaria?

You may have fever, sweats, joint and bone aches (like the flu or a cold). You may also have headache or vomiting and diarrhea.

ATTENTION!

If you are sick you need to see a medical doctor in your area (health centre, hospital or KEELPNO team). The test and the medicines to treat malaria are FREE. During your treatment you may be able to work, if you feel better.

Protection from Mosquitoes

Mosquitoes can carry and transmit to you a lot of diseases, so we should avoid their bites.

HOW CAN I PROTECT MYSELF?

- Wear **loose** clothes with **long sleeves and pants**
- Use a **bed net**, where you sleep,
- Use **window and door screens** to keep mosquitoes out
- Use **mosquito repellents**: such as aerosol, spirals, tablets or other devices that keep mosquitoes away
- Use an electric **fan** in your house (prefer ceiling fans)
- Use **insect repellents** such as lotions on your skin or sprays on your **skin and clothes**

Qu'est-ce que c'est le paludisme?

Le paludisme est une maladie transmise par les moustiques.

Qu'est-ce qui se passe quand on a le paludisme?

Habituellement, on a de la fièvre, des sueurs, des douleurs dans le corps et les os (comme la grippe). De plus, on peut avoir mal à la tête, des vomissements ou la diarrhée.

ATTENTION!

Si on est malade, on doit être examiné par un médecin de la région (CENTRE HOSPITALIER DE LA SANTE, HOPITAL, KEELPNO).

L'examen médical et les médicaments contre le paludisme sont GRATUITS. Pendant le temps qu'on prend les médicaments adéquates, on peut travailler si on va mieux.

Protection contre les moustiques

Les moustiques peuvent également transmettre d'autres maladies. Donc, il ne faut pas que les moustiques vous piquent.

COMMENT ON PEUT EVITER LES MOUSTIQUES?

- Avec des vêtements amples (larges) des manches longues et des pantalons larges
- Avec une moustiquaire là où on dort
- Avec des grillages moustiquaires aux portes et aux fenêtres de la maison
- Avec des insecticides en l'air: aérosol, tablettes, solutions évaporés, spiral (serpent), ou d'autres appareils qui éloignent les moustiques
- Avec un ventilateur à la maison
- Avec une lotion spéciale pour les moustiques sur la peau ou d'un spray spécial sur la peau et les vêtements

Ce este malaria?

Malaria este o afectiune transmisa de tantari.

Ce se intampla cand te imbolnavesti de malaria

Poti sa ai febra , transpiratii , dureri articulare si osoase (ca la gripa sau raceala). De asemenea , poti sa ai dureri de cap sau voma si diaree .

ATENTIE!

Daca esti bolnav , trebuie sa te prezinti la cel mai apropiat doctor (centru de sanatate , spital sau echipa KEELPNO. Analizele si tratamentul pentru malaria sunt GRATUITE . Daca te simti bine pe durata tratamentului , te poti prezenta la serviciu.

Protectia impotriva tantarilor

Tantarii pot transmite multe boli , asa ca este bine sa ne ferim de piscaturile lor .

CUM POT SA MA PROTEJEZ?

- Poarta haine largi , cu maneci lungi si pantaloni
- Foloseste plase pentru pat atunci cand dormi
- Foloseste paravane pentru usi si ferestre , pentru a tine tantarii departe
- Foloseste substante care alunga tantarii: aerosoli , spirale , tablete sau alte dispozitive speciale
- Foloseste un ventilator electric (de preferinta unul pentru tavan)
- Foloseste creme de corp sau spray-uri de corp sau haine , create special pentru a alunga insectele .

Qu'est-ce que c'est le paludisme?

Le paludisme est une maladie transmise par les moustiques.

Qu'est-ce qui se passe quand on a le paludisme?

Habituellement, on a de la fièvre, des sueurs, des douleurs dans le corps et les os (comme la grippe). De plus, on peut avoir mal à la tête, des vomissements ou la diarrhée.

ATTENTION!

Si on est malade, on doit être examiné par un médecin de la région (CENTRE HOSPITALIER DE LA SANTE, HOPITAL, KEELPNO).

L'examen médical et les médicaments contre le paludisme sont GRATUITS. Pendant le temps qu'on prend les médicaments adéquats, on peut travailler si on va mieux.

Protection contre les moustiques

Les moustiques peuvent également transmettre d'autres maladies. Donc, il ne faut pas que les moustiques vous piquent.

COMMENT ON PEUT EVITER LES MOUSTIQUES?

- Avec des vêtements amples (larges) des manches longues et des pantalons larges
- Avec une moustiquaire là où on dort
- Avec des grillages moustiquaires aux portes et aux fenêtres de la maison
- Avec des insecticides en l'air: aérosol, tablettes, solutions évaporés, spiral (serpent), ou d'autres appareils qui éloignent les moustiques
- Avec un ventilateur à la maison
- Avec une lotion spéciale pour les moustiques sur la peau ou d'un spray spécial sur la peau et les vêtements

Ce este malaria?

Malaria este o afectiune transmisa de tantari.

Ce se intampla cand te imbolnavesti de malaria

Poti sa ai febra, transpiratii, dureri articulare si osoase (ca la gripa sau raceala). De asemenea, poti sa ai dureri de cap sau voma si diaree.

ATENTIE!

Daca esti bolnav, trebuie sa te prezinti la cel mai apropiat doctor (centru de sanatate, spital sau echipa KEELPNO). Analizele si tratamentul pentru malaria sunt GRATUITE. Daca te simti bine pe durata tratamentului, te poti prezenta la serviciu.

Protectia impotriva tantarilor

Tantarii pot transmite multe boli, asa ca este bine sa ne ferim de piscaturile lor.

CUM POT SA MA PROTEJEZ?

- Poarta haine largi, cu maneci lungi si pantaloni
- Foloseste plase pentru pat atunci cand dormi
- Foloseste paravane pentru usi si ferestre, pentru a tine tantarii departe
- Foloseste substante care alunga tantarii: aerosoli, spirale, tablete sau alte dispozitive speciale
- Foloseste un ventilator electric (de preferinta unul pentru tavan)
- Foloseste creme de corp sau spray-uri de corp sau haine, create special pentru a alunga insectele.

Что такое малярия ?

Малярия - это болезнь, которая передаётся человеку укусом комара.

Симптомы малярии:

Обычно поднимается температура, повышенное потоотделение, боль в теле и костях (как при гриппе). Также головная боль, тошнота и панос.

ВНИМАНИЕ!!!

Если вышеперечисленные симптомы проявляются, необходим осмотр у врача вашего района (поликлиника, больница, КΕ.ΕΛ.Π.ΝΟ).

Анализы и лекарственные препараты для малярии **БЕСПЛАТНЫ!** Во время выздоровления можно продолжать работу, если самочувствие это позволяет.

Защита от комаров

Комары могут перед авать и другие болезни, поэтому надо уберечь себя от их укусов

КАК ЭТО СДЕЛАТЬ ?

- **Одевать** широкую одежду, длинные рукава, широкие штаны.
- **Над кроватью** сетка от комаров
- **Сетки** на окнах и дверях
- **Средства от комаров** : фумигаторы, спирали, аэрозоли, кремы, пластины
- **В комнате** использование вентилятора
- **Спрей от комаров**, который наносится на одежду.

Какво е маларията?

Маларията е болест, която се пренася от комарите.

Какви са симптомите, когато сте болни от малария?

Обикновено имате висока температура, изпотявания, болки в костите и по цялото тяло (като при грип). Също така може да имате главоболие, повръщане или диария.

ВНИМАНИЕ!

Ако сте болен, трябва да се прегледате при лекар в района, в който живеете (ПОЛИКЛИНИКА, ЛЕКАРСКИ КАБИНЕТ, БОЛНИЦА).

Прегледът, изследванията и лекарствата за лечението на маларията са **БЕЗПЛАТНИ**. Докато взимате лекарствата, можете да работите, стига да се чувствате работоспособен.

Как да се предпазим от комарите

Комарите могат да пренасят и много други заболявания, затова трябва да се предпазваме от ухапванията им.

КАК МОГА ДА СЕ ПРЕДПАЗЯ?

- Обличайте **широки дрехи, с дълги ръкави и крачоли**
- Използвайте **комарници** в спалните помещения
- Използвайте **мрежи** за прозорците и вратите навсякъде
- Използвайте **противокомарни: спрей, спирали, таблетки** и други видове противокомарни устройства
- Използвайте **вентилатори** в къщи (предпочитайте таванните)
- Употребявайте **противокомарните лосиони** за кожа или пръскайте с **противокомарен спрей** кожата и дрехите си.

Что такое малярия ?

Малярия - это болезнь, которая передаётся человеку укусом комара.

Симптомы малярии:

Обычно поднимается температура, повышенное потоотделение, боль в теле и костях (как при гриппе). Также головная боль, тошнота и панос.

ВНИМАНИЕ!!!

Если вышеперечисленные симптомы проявляются, необходим осмотр у врача вашего района (поликлиника, больница, КΕ.ΕΛ.Π.ΝΟ).

Анализы и лекарственные препараты для малярии **БЕСПЛАТНЫ!** Во время выздоровления можно продолжать работу, если самочувствие это позволяет.

Защита от комаров

Комары могут перед авать и другие болезни, поэтому надо уберечь себя от их укусов

КАК ЭТО СДЕЛАТЬ ?

- **Одевать** широкую одежду, длинные рукава, широкие штаны.
- **Над кроватью** сетка от комаров
- **Сетки** на окнах и дверях
- **Средства от комаров** : фумигаторы, спирали, аэрозоли, кремы, пластины
- **В комнате** использование вентилятора
- **Спрей от комаров**, который наносится на одежду.

Какво е маларията?

Маларията е болест, която се пренася от комарите.

Какви са симптомите, когато сте болни от малария?

Обикновено имате висока температура, изпотявания, болки в костите и по цялото тяло (като при грип). Също така може да имате главоболие, повръщане или диария.

ВНИМАНИЕ!

Ако сте болен, трябва да се прегледате при лекар в района, в който живеете (ПОЛИКЛИНИКА, ЛЕКАРСКИ КАБИНЕТ, БОЛНИЦА).

Прегледът, изследванията и лекарствата за лечението на маларията са **БЕЗПЛАТНИ**. Докато взимате лекарствата, можете да работите, стига да се чувствате работоспособен.

Как да се предпазим от комарите

Комарите могат да пренасят и много други заболявания, затова трябва да се предпазваме от ухапванията им.

КАК МОГА ДА СЕ ПРЕДПАЗЯ?

- Обличайте **широки дрехи, с дълги ръкави и крачоли**
- Използвайте **комарници** в спалните помещения
- Използвайте **мрежи** за прозорците и вратите навсякъде
- Използвайте **противокомарни: спрей, спирали, таблетки** и други видове противокомарни устройства
- Използвайте **вентилатори** в къщи (предпочитайте таванните)
- Употребявайте **противокомарните лосиони** за кожа или пръскайте с **противокомарен спрей** кожата и дрехите си.



Λιρία کیا ہے؟
ملیریا وہ بیماری ہے جو مچھروں سے منتقل ہوتی ہے۔

اگر آپ ملیریا ہے تو کیا ہوگا؟
عام طور پر آپ کو بخار ہوگا، پیسہ، سر میں درد، جسم اور ہڈیوں میں درد [فلو کی طرح] ہوگا۔ اس کے علاوہ آپ کو آلتی یا دست بھی ہو سکتے ہیں۔

توجہ فرمائیں!
اگر آپ بیمار ہیں، تو آپ کو اپنے علاقے کے کسی ڈاکٹر کو دکھانا چاہئے۔ (مرکز صحت، ہسپتال، این۔جی۔وز، KEELPNO)
ملیریا ہلکے ڈاکٹری چیک اپ اور ادویات ملت ہیں۔ جب تک آپ گولیاں لے رہے ہیں اس دوران آپ کام کر سکتے ہیں اگر آپ بہتر محسوس کر رہے ہیں تو۔

مچھروں سے بچو
مچھر اپنے ساتھ دوسرے امراض بھی لا سکتے ہیں۔ اس لئے خیال رکھا جائے کہ مچھر ہمیں کاٹے نہیں۔

یہ کیسے ممکن ہو سکتا ہے؟

- کھلے کپڑوں سے، لمبی آستین اور کھلی پنٹوں سے
- سوتے وقت مچھر دائی لگاتے سے
- گھر کے دروازے اور کھڑکیوں پر جالی لگاتے سے
- ہوا میں دوا کے چھڑکاو سے، سپرائل کوائل [سانپ کی طرح]، مچھر مار لکیاں یا دوسرے آلات سے جو مچھروں کو دور بھگاتے ہوں۔
- گھر میں پنکھے کے ساتھ
- ننگی جلد پر مخصوص مچھروں کے ٹوشن یا سپرے کے ساتھ



مخربیا
ما هي الملاريا؟
الملاريا مرض ينتقل عن الناموس.
أعراضه تتشون من درجة حرارة عالية، عرق، آلام بالجسم و العظام (مثل البرد العادي). أيضا صداع، استفراغ أو إسهال.

إحترس.
إذا كنت مريض يجب عرضك على طبيب بمقولة سبكت (مركز صحة، مستشفى، مركز سيطرة على الأمراض المعدية).
الكشف و العلاج من الملاريا مجاني و تحت التزامك بأخذ العلاج يمكن أن تعمل إذا تعسبت حالتك.

الوقاية من الناموس.
الناموس يحمل أمراض معدية أخرى. و لهذا يجب الإحتراس من لدغ الناموس.
ماذا يجب أن أفعل.
أن ارتدي ملابس فضفاضة بأحمام طويلة.
بناموسية تموط مضان نومك.
بضيق بطل شبانك بالبيت.
برش ميحاض حفرية بالبيت، بطارد الناموس، بالأفراص الطارحة للناموس.
بالعراو في البيت.
بالدخان الطارد للناموس سواء بالدخان على الجلد أو بالحاجة الطارحة للناموس بالبخ على الملابس أو مباشرة على الجلد.

«Αυτό το παραδοτέο έχει παραχθεί για τις ανάγκες του «Ειδικού προγράμματος ελέγχου για τον ιό του Δυτικού Νείλου και την ελονοσία, ενίσχυση της επιτήρησης στην ελληνική επικράτεια» και αντιπροσωπεύει τις απόψεις των συντακτών του. Οι απόψεις αυτές δεν έχουν υιοθετηθεί ή εγκριθεί με οποιοδήποτε τρόπο από την Ειδική Υπηρεσία του τομέα Υγείας & Κοινωνικής Αλληλεγγύης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, και δεν πρέπει να εκλαμβάνονται ως θέσεις του Υπουργείου ή της Επιτροπής. Η Ειδική Υπηρεσία δεν εγγυάται την ακρίβεια των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο παρόν παραδοτέο, ούτε αποδέχεται την ευθύνη για οποιαδήποτε χρήση των πληροφοριών αυτών.»